Andrzej Karalus /
Przemysław Parszutowicz (Hg.)

Cassirer in Contexts

Meiner

CASSIRER-FORSCHUNGEN

CASSIRER-FORSCHUNGEN

Band 22

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Andrzej Karalus / Przemysław Parszutowicz (Hg.)

Cassirer in Contexts

FELIX MEINER VERLAG
HAMBURG

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über ⟨http://portal.dnb.de⟩ abrufbar.
ISBN 978-3-7873-4373-7
ISBN eBook 978-3-7873-4374-4

Gutachter: Prof. Dr. Seweryn Blandzi, Prof. Dr. Andrzej Lisak

Die Veröffentlichung erfolgte im Rahmen eines Forschungsprojekts, das vom polnischen Nationalen Wissenschaftszentrum (Narodowe Centrum Nauki) finanziert wurde (Nr. UMO-2015/18/M/HS1/00380).

Gefördert von der Orlen-Stiftung ›Ignacy Łukasiewicz‹

© Felix Meiner Verlag, Hamburg 2023. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Satz: satz&sonders GmbH, Dülmen. Druck und Bindung: Stückle, Ettenheim. Gedruckt auf alterungsbeständigem Werkdruckpapier, hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany. www.meiner.de

Inhalt

Andrzej Karalus and Przemysław Parszutowicz
The Relevance of Cassirer 7

Christian Möckel (†)
Sprache: System, Struktur, Bedeutung.
Zu einigen Parallelen bei Ernst Cassirer, Roman Jakobson
und Nikolaj Trubetzkoj 15

Norbert Andersch
Cassirer's Philosophy in the Context of Psychopathology 37

Christian Krijnen
Cassirers Hegel-Bild – ein Zerrbild 65

Przemysław Parszutowicz
Philosophy of Symbolic Forms and a Mystery of "Appearing Itself".
Cassirer in the Context of Phenomenology 93

Eirik J. Irgens
Navigating in Complex Space.
An Educational Perspective on Cassirer in Organizational
Contexts 107

Danilo Facca and Valentina Lepri
Ernst Cassirer's Renaissance 125

Andrzej Karalus
Der Begriff des Mythos bei Cassirer.
Zwischen Idealismus, Ethnologie, politischer Philosophie
und allgemeiner Kulturphilosophie 139

Francesca Biagioli
Cassirer in the Context of the Philosophy of Mathematics 177

Krzysztof Moraczewski
Ernst Cassirer in the Context of the Aesthetics of Music.
Searching for the Fact of Music 197

The Relevance of Cassirer

Andrzej Karalus and Przemysław Parszutowicz

In recent years we have witnessed a steady increase in the number of publications exploring the legacy of Ernst Cassirer. This expanding body of work dedicated to his philosophy, in conjunction with the release of hitherto unpublished manuscripts may be seen as a revival of interest in the achievements of one of the most original and inspiring philosophers, associated with the so-called Marburg School of neo-Kantianism. In Cassirer's case, one may even argue that this neo-Kantianism actually did him a disservice. For all the achievements of the neo-Kantian school, Cassirer's work stands out when compared to its theoretical accomplishments, both concerning its scope and depth, since the spectrum of his philosophical interest was considerably broader and more daring. Cassirer's original philosophy of culture, along with his most renowned publications, namely three weighty volumes of *The Philosophy of Symbolic Forms*, is still relevant, not only for historians of philosophy but also in the various fields of reflection within the realm of the so-called humanities and cultural studies (*Geisteswissenschaften* and *Kulturwissenschaften*).

This book intends to prove the lasting relevance of Cassirer's legacy. It also creates an opportunity to show state-of-the-art in that particular field of research. The collection of articles was written by leading scholars in the field. Contrary to some previously released collections[1], we have decided not to divide it into further subsections to bring out and highlight the intellectual richness which may be found in Cassirer's thought.

The opening article of this volume, written by Christoph Möckel, brings out and puts into focus one of Cassirer's most important contributions to the philosophy of culture, namely his reflection on the language. Not only does Möckel adumbratively reconstruct Cassirer's take on the language as a "symbolic form" and an epitome of *Darstellungsfunktion*, but he also attempts to find parallels between Cassirer's philosophy of the language and that of Russian formalists Roman Jakobson and Nikolai Trubetzkoy (the so-called "Prague School"). Möckel suggests that three crucial aspects evince the fundamental convergence between Cassirer and the aforementioned theoreticians. Firstly, they share the conviction (also

[1] See *Dilthey und Cassirer*, Thomas Leinkauf (eds.), Hamburg 2003, and *Lebendige Form*, Reto Luzius Fetz and Sebastian Ulrich (eds.), Hamburg 2008.

shared by structuralists) that the language in its synchronic aspect represents a system (for example, a system of vocal prefixes) and should be conceptually contradistinguished from its empirical, historical concretization (language as an aggregate of speech acts). Secondly, the goal of language analysis is to identify its structural laws, not causal laws. Thirdly, the main problem of linguistics is the problem of meaning which is different from purely phonological aspects and physical properties of the language (articulatory phonetics) as such. Möckel also highlights how the reformulation of the language problem performed by Cassirer, Jakobson, Trubezkoy, and de Saussure changed the philosophical constellation of ideas and left its mark on 20th century philosophy.

Norbert Andersch examines the influence of Cassirer's philosophy in the context of psychiatry and discusses the role of the symbol in our understanding of the phenomenon of consciousness. He argues that consciousness should not be treated as something given to us but as a result of gradual evolution which has to be gained during a "lengthy period of mental maturation preserved and reenacted in *Gestalt* figures and symbols." By reaching consecutive stages of symbolic organization of consciousness, an individual psyche shifts the focus from immediate action to thinking, from emotional engagement to intellectual distance, from substance to function, and, finally, "from compulsive repetition to understanding of complexity." The usefulness of such interpretation is confirmed by clinical praxis and enables us to reformulate the notion of mental disturbance. Andersch defines it as a breakdown of the symbolic organization of perception, an inability to engage in abstract thinking, and attenuation of orientation towards the future (overwhelming immersion in the present). Mental maturity may be defined as a process of attaining the stage of purely significative, *mandatorily mediated* (symbolic, non-direct) organization of experience. In other words, mental stability and maturity are predicated upon achieving "semiotic scaffolding", where the content of intentional states is realized through elaborated symbols ("symbolic matrix") which allows for maintaining a mental distance from the affectively-laden direct perceptions. Andersch not only reconstructs the gradual process of assimilation of Cassirer's conception of the symbol but also disputes other competing conceptions, most notably those developed by psychoanalysts.

Cassirer's philosophy may also be a source of philosophical polemics, as evidenced in the article by Christian Krijnen. Krijnen examines Cassirer's interpretation of Hegel, developed mainly in *The Myth of the State* and a handful of other scattered articles (such as *The Moral Theory of Hegel*). Essentially, he describes it as a well-intended deformation of Hegel's political theory which may be dubbed as a caricature. He argues that

Cassirer approached Hegel through a set of Neo-Kantianism categories which resulted in a series of misreadings and the replication of some of the most common anti-Hegelian stereotypes (Hegel as a pre-critical metaphysician and spokesperson of a proto-totalitarian state). According to Krijnen, Cassirer's approach hinges on three problematic and unwarranted assumptions: firstly, it treats Hegel's speculative idealism as an example of traditional metaphysics, secondly, it relies on an even more problematic culturalization of *Geist*, where the objective spirit is equated with the absolute spirit, and, thirdly, it repeats the misguided accusation of "amoralism" (an accusation which essentially boils down to the thesis that *Sittlichkeit* sublates the morality; an objection unmindful of the fact that Hegel's *Rechtsphilosophie* is not an example of practical philosophy in the Kantian sense, but rather a part of the speculative philosophy of the spirit).

In turn, the article by Przemysław Parszutowicz emphasizes the importance and centrality of the concept of "symbolic pregnancy". According to Parszutowicz, Cassirer's late philosophy should be understood as a *phenomenology of symbolic forms*, where the word "phenomenology" could serve as a clue helping us to map the problem of perception and "understanding" within the broader context of Cassirer's philosophical endeavor as a whole. Symbolic pregnancy, the concept introduced in one of the chapters of the third volume of *The Philosophy of Symbolic Forms*, indicates consciousness, not reason, as an irreducible philosophical starting point. It aimed to overcome the centuries-old dichotomies "real-ideal" or "rational-empirical" and unravel the post-Kantian predicament regarding the question of where to draw the line between the unbound spontaneity of intellect and constraints imposed by the empirical. Symbolic pregnancy refers to the fact that consciousness "not so much gives meaning to the contents of perception, as sort of extracts it." Cassirer's turn towards phenomenology may therefore be seen as a way of navigating between the devil of pure intellectualism and the deep blue sea of unformed perception. Parszutowicz argues that symbolic pregnancy is intrinsically related to the later idea of "basic phenomena," which aimed to bypass the limitations of Husserl's intentionality and Kant's "intellectual synthesis", and unexpectedly evinces close affinity to Heideggerian hermeneutics.

Cassirer's insights can also be, somewhat surprisingly, applied to the studies of organizations, as in the article by Eric Irgens. According to Irgens, contemporary organization theory can be roughly divided into two camps: on the one hand there is the scientific perspective, best epitomized by the so-called scientific management, where the emphasis is put on control mechanisms and strict hierarchy (a metaphor of the organization

as a well-functioning machine) and, on the other hand, the interpretative (constructivist, postmodern, or pluralist) perspective, which emphasizes feelings, affections, symbols, and imagination, where the functioning of the organization is based on dialogue and mastering interpretative skills (a metaphor of the organization as a community of artists). Schematically, the scientific tradition has its roots in positivism and the Vienna Circle, whereas the interpretative school is rooted in Heideggerian hermeneutics, symbolic interactionism, and cultural anthropology. According to Irgens, Cassirer's philosophy offers a way of transcending this rigid dichotomy, thus bridging this "schizophrenic" gap. Both approaches are distinct ways of sense- and world-making and constitute culturally structured general frameworks, dubbed by Irgens as the "eye of science" and the "eye of art." Both should be treated as complementary to each other; unconditional blind following of one tradition and dismissal of the other is conducive to "habitual blindness." Both perspectives are equally valid ways of framing reality, different symbolic orderings of "organizational space" and taking both of them into account leads to "a more holistic, realistic, and practical view." It allows us to avoid both the error of overrationalization, where the functionalist, science-oriented perspective dominates, or, where the interpretative framework tends to dominate, the "impressionist" fallacy, where the formal and structural sides of the functioning of the organization are omitted or disregarded. Irgens concludes that adopting Cassirer's metastance overrules theoretical dogmatism and ultimately helps us become better practitioners.

Upon reading Cassirer's major work, one cannot but think that he develops his own ideas in an incessant dialogue with prominent past thinkers. His literateness and profound knowledge, not only of the history of philosophy, but also of ideas, science, and culture are breathtaking and are best exemplified in his monumental work *Das Erkenntnisproblem in der Philosophie und Wissenschaft der neueren Zeit*, as well as in a slew of historical monographs. One monograph in particular, namely *Individuum und Kosmos*, devoted to the philosophy of the Italian Renaissance, clearly stands out. The article by Danilo Facca and Valentina Lepri portrays Cassirer as an ingenious historian of philosophy. His interpretation of the Renaissance is based on his original reading of Cusanus, who transcended the limitations of scholastic-Aristotelian logic of the finite world, and the mystical doctrine of an unmediated, a-rational intuition of the infinite God. Cusanus proposed a new form of knowledge, *visio intellectualis*, which can grasp the fundamental "coincidence of opposites" of God and thus establish a new guiding principle of knowledge understood now as "a speculative thought based on mathematical sciences." It entails the be-

lief in the fundamental *orderliness of nature*, reducible to (and definable through) mathematical principles. Cassirer's monograph treats this achievement – which is essentially a return to some version of Neoplatonism – as an intellectual watershed, an important philosophical configuration of ideas to be tracked down in the subsequent writings of Ficino, Giordano Bruno, and Giovanni Pico della Mirandola. Needless to say, the belief that nature is homogeneous and suitable for subsuming under mathematical formulas became a blueprint for the mathematized natural sciences in the centuries to follow (Galileo and Newton, followed by Fourier and Legrange). In the second part of the article, the authors consider the influence of Cassirer on Eugenio Garin and Paul Oskar Kristeller who developed their own original interpretations of the Renaissance in dialogue with Cassirer's interpretation.

One of the most important fields of interest for Cassirer was the myth, particularly the political myth. The article by Andrzej Karalus attempts to reconstruct Cassirer's view of the so-called "mythical mind" and to discuss its contemporary saliency. It scrutinizes two of his most important contributions to the topic, namely the second volume of *The Philosophy of Symbolic Forms*, along with his famous last book, *The Myth of the State*. Cassirer looked at the myth through the lens of his idiosyncratic interpretation of German idealistic philosophy, i.e., as a symbolic form: a set of synthesizing categories constituting a mythical frame of mind and, subsequently, a coherent mythical worldview. "Mythical thinking" encompasses pure intuitive forms (qualitative forms within the mythical mode of consciousness: time, space, and number), specific laws of causality and inference (the rules of cosmic correspondence in conjunction with homeopathic and sympathetic magic, the law of genesis, where the source determines the essence, etc.), and a specific way of life, referring to the evolving relations between the individual psyche, the natural world, and the community at large (inseparableness of an individual from the community, weak differentiation between the consciousness and the world, etc.). The pivotal concept of Cassirer's systematic philosophy, i.e., the sign, is conceived here as inseparable from emotional investment: it represents the condensed figurative expression of emotion and triggers a vehement personal response. It has far-reaching consequences for the political realm, since the mythical sign suppresses rationality, annihilates the intellectual distance from reality, and facilitates the unquestioned blind group identification by abrogating the principle of individual responsibility. The article recapitulates Cassirer's conception of the myth, thematizes its recent resurfacing (as a modern "myth of a state," this time purposefully concocted by the "skillful and cunning artisans," i.e., by fascist political propagandists), compares

Cassirer's take with other contemporary conceptions of the myth, and finally reflects upon the issue which aspects of his interpretation are still fruitful and can shed light on modern mental mythological infrastructures.

Cassirer's lasting influence may be traced in one of his most privileged fields of study, namely in the philosophy of science. The article written by Francesca Biagioli reconstructs his contribution to the field of philosophy and methodology of mathematics. The author approaches Cassirer's thought on that topic to show that, firstly, it represents an example of mathematical philosophy inspired by the methodology of exact sciences (physics and chemistry) and, secondly, that it can be viewed as an interesting "philosophical framework for an account of structural practices, which emerged in the nineteenth and early twentieth-century mathematical works." According to the author, the first approach locates Cassirer's methodological analyses in the broader context of his philosophical project of symbolic forms as a whole. In contrast, the second approach may shed light and potentially improve our understanding of some critical contemporary mathematical concepts. In the first part of the article, Biagioli recapitulates Cassirer's general theoretical stance towards the most essential programs developed in the philosophy of mathematics of the early 20th century (logicism, formalism, and intuitionism), whereas, in the second part, she discusses the extent to which Cassirer's transcendent analysis of mathematical concept formation in terms of the function concepts is still relevant today.

Finally, the article by Krzysztof Moraczewski ventures into a hitherto uncharted territory and discusses how Cassirer's philosophy may help to contextualize the 20th century philosophy and aesthetics of music. On the face of it, Cassirer may be seen as a direct source of inspiration for numerous influential theoreticians who developed the idea of the absolute autonomy of music (Gisèle Brelet, Igor Stravinsky, Boris de Schlözer). Given that highly developed symbolic systems constitute self-enclosed structures *sui generis*, where the meaning is a matter of interrelations between the signs themselves, not a matter of correspondence to some external objects, phenomena or processes, the contemporary theory of "absolute music" may be seen as an example of pure Cassirerian *Bedeutungsfunktion*. The insistence on the radical autonomy of music is predicated on the assumption regarding the "pure fact of music": in order to speak about a given sphere one has to start with its "fact" (for example, in the case of science with a "scientific fact"), and only by studying the fact one can reconstruct its conditions of possibility. However, from the perspective of contemporary musicology and ethnology of music, the mid-20th century aesthetic

reflection on "purely autonomous music" could not help but universalize certain cultural biases (ethnocentrism, Eurocentrism, conservatism) or indulge in anachronistic interpretations of past musical achievements. It also glossed over the problem of what actually could constitute a "musical fact" (the claim that an acoustic tone is tantamount to a sign is controversial, to say the least). Moraczewski claims that the insights from Cassirer's philosophy can provide a much-needed correction. Within the philosophy of symbolic forms, music does not constitute a radically separated sphere of culture (a sphere radically different than, for example, the myth, conceived as a paragon of *Ausdrucksfunktion*). It is intrinsically related to the linguistically structured world of intuition. Moreover, it emphasizes the processual and evolving character of the music and, finally, by synthesizing the influences from Kant, Hegel, and Dilthey, Cassirer's philosophy intermediates "between the universal point of view of transcendental philosophy and the empiric heterogeneity of cultures."

The articles collected in this volume prove, explicitly and undoubtedly, that Cassirer's thought can function both as an object of historical reconstruction and as a source of inspiration for the broadly understood humanities. We also hope the volume will provide an exciting experience for its readers.

*

The editors would like to thank Prof. Ralf Becker from the University of Kaiserslautern-Landau for his support during the project implementation.

Sprache: System, Struktur, Bedeutung

Zu einigen Parallelen bei Ernst Cassirer, Roman Jakobson und Nikolaj Trubetzkoj

Christian Möckel (†)

1. Vorbemerkung: Symbolphilosophie und strukturalistische Linguistik

Im nachstehenden Beitrag wird die These vertreten, wonach sich beim Vergleich der sprachphilosophischen Hauptschrift des deutschen Symbolphilosophen Ernst Cassirer (1874–1945) – *Die Sprache* (1923) – und den philosophisch relevanten Grundlagen der Sprachtheorien der beiden russischen Linguisten Roman Jakobson (1896–1982) und Nikolaj Trubetzkoj (1890–1938) aufschlußreiche Parallelen aufweisen lassen. Dabei rekurriert die Beweisführung ausdrücklich nicht auf die Annahme einer gegenseitigen Kenntnisnahme, Rezeption und Beeinflussung, sondern vielmehr auf die Überzeugung, wonach der Philosoph und die beiden den Strukturalismus in der Linguistik mitbegründenden Sprachwissenschaftler unabhängig voneinander an wichtigen Entwicklungen und Neuerungen des philosophisch-geisteswissenschaftlichen Denkens im ersten Drittel des 20. Jahrhunderts partizipieren und diese Entwicklung selbst mit vorantreiben. *Ein* Ausdruck dieser ›Partizipation‹ darf darin gesehen werden, daß sie philosophisch relevante Aussagen mit Hilfe der gleichen Begriffe wie System, Zeichen und Bedeutung treffen, ein *anderer*, daß sich alle drei immer wieder auf dieselben – sprachwissenschaftlichen und philosophischen – Autoren beziehen.

Bevor Belege für unsere These dargelegt werden, sollen einige Vorbemerkungen zur Sprache kommen. *Erstens:* Ernst Cassirer, der ideengeschichtlich der Marburger Schule des Neukantianismus, mit ihren Schulhäuptern Hermann Cohen und Paul Natorp, entstammt, war mit seiner an Kant orientierten, aber gleichzeitig originären Philosophie, die neben ›Form‹, ›Struktur‹ und ›Symbol‹ auch ›Sinn‹ bzw. ›Bedeutung‹, später noch ›Ausdruck‹, ins Zentrum der Aufmerksamkeit rückt, sowohl im vorrevolutionären Rußland als auch im frühen Sowjetrußland unter Geisteswissenschaftlern, speziell unter Philosophen durchaus bekannt. So haben Aleksej Losev (Лосев [1926/27] 1998) und Boris Focht[1] (Фохт

[1] Boris Focht hielt im November 1927 und im März 1928 in der GACHN [Staatli-

[1927/28] 1998) seine originelle Symbolphilosophie rezipiert, andere, wie Michail Bachtin, haben ihn ›innovativ‹ gelesen, d. h. vielfach verwendete Auszüge aus seinen Schriften nicht immer als solche kenntlich gemacht (Pape 2015, 104 f.). Bereits 1912 war Cassirers Werk *Substanzbegriff und Funktionsbegriff* (1910) in russischer Übersetzung als *Познание и действительность* erschienen (Кассирер 1912)[2], sein 1921 verlegtes Buch *Zur Einsteinschen Relativitätstheorie* wird ein Jahr später ins Russische übertragen (Кассирер 1922). Über die Rezeption Cassirers im vorrevolutionären Rußland, in Sowjetrußland und im postsowjetischen Rußland hat u. a. der polnische Forscher Roman Mnich (Siedlce) Entscheidendes zusammengetragen und publiziert (Mnich 2015, 163–192; Мних 2012, 81–132), ebenso die Moskauer Spezialistin für Neukantianismus, Nina Dmitrijeva (Дмитриева 2007). Cassirer selbst, der des Russischen nicht mächtig war, hat russische Philosophen nicht ausdrücklich rezipiert,[3] allerdings treten im Alterswerk nach 1941 die Schriften Jakobsons und Trubetzkojs in den Kreis seiner Aufmerksamkeit.

Zweitens: Während Cassirer in den nach 1941 verfaßten Schriften, dem Jahr, in dem Jakobson ihn mit der neueren strukturalistisch-linguistischen Literatur bekannt gemacht hat (T. Cassirer [1948] 2003, 285 f.), Trubetzkoj mehrfach nennt und auf mindestens einen seiner Beiträge (Trubetzkoj 1933, 227–246) verweist (Cassirer [1944] 2006, 136 Anm. 28), hat dieser ihn m.W. nirgends erwähnt, hat von Cassirer offenbar keine Kenntnis genommen. Ähnliches gilt in Bezug auf Jakobson, allerdings mit dem Unterschied, daß sich beide 1941 persönlich kennenlernen und danach einige Jahre gemeinsam in den USA verbringen. Während Cassirer in seinen Spätschriften Jakobson häufiger erwähnt und von ihm mehrere Artikel (Jakobson [1933] 1974; [1944] 1974; 1929) auswertet (Cassirer [1944] 2006, 135; [1946] 2007b, 17 Anm. 10; [1945] 2007a, 305 Anm. 12), hat der Linguist wiederum, von dem berichtet wird, daß er einige Werke Cassirers kannte,[4] m.W. Cassirer bzw. dessen Schriften

che Akademie der Kunstwissenschaften] in Moskau zwei Vorträge über die Philosophie Cassirers (Кассирер 1998, 759).

[2] Ein Exemplar der russischen Ausgabe von 1912 findet sich in Cassirers privater Bibliothek. – Siehe dazu: CASSIRER'S PRIVATE LIBRARY: DISSERTATIONEN, SEPARATA, VERSCHIEDENES. Von Fotokopien der Titelblätter transkribiert. Enthält den Bestand der durch Prof. Dr. Ruth Barcan Marcus gekauften Bibliothek Cassirers. Sammlung im Besitz von: The University Library, The University of Illinois at Chicago, Box 8198, Chicago, IL 60680, USA (Kopie der Liste im Besitz des Autors).

[3] Unter den Separata in seiner privaten Bibliothek findet sich ein Logos-Artikel von Simon Frank (Frank 1928) – siehe ebd.

[4] So berichtet Toni Cassirer in ihren Erinnerungen, daß Jakobson bei der ersten Begegnung mit ihrem Mann erklärt habe, „ein großer Bewunderer seiner Schriften [zu

nirgends erwähnt. Verwunderlich erscheint mir in dem Zusammenhang die Nichterwähnung Cassirers insbesondere in der Schrift *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze* (1941), hatte der doch im Kapitel »Zur Pathologie des Symbolbewußtseins«, verortet im Werk *Phänomenologie der Erkenntnis* (Cassirer [1929] 2002, 234–253), 12 Jahre früher analoge Einsichten und Thesen vertreten und sich dabei – wie Jakobson auch – auf Kurt Goldstein als einen „hervorragenden Vertreter der modernen Sprachpathologie" gestützt (Jakobson [1941] 1969, 41).[5]

Drittens: Im akademischen Bildungsgang Trubetzkojs, der sich weitgehend an der Moskauer Universität vollzog und über den Jakobson in den »Autobiographischen Notizen von N. S. Trubetzkoj« Auskunft gegeben hat (Trubetzkoj [1938/1957] 1977, 273–288), ist vielleicht bemerkenswert, daß er 1913 einen Forschungsaufenthalt an der Universität Leipzig verbrachte, an der seinerzeit Ferdinand de Saussure und Cassirer Germanistik bzw. Literaturwissenschaft studiert hatten. Unmittelbar gekreuzt haben sich die Lebenswege Trubetzkojs und Cassirers allerdings nie. In seiner Wiener Zeit (1922–1938) formuliert Trubetzkoj mit der ›Phono-

sein – C. M.]". (T. Cassirer [1948] 2003, 285). Und Claude Lévi-Strauss kann sich vorstellen, in den 40er Jahren des 20. Jahrhunderts über seinen New Yorker Hochschullehrer Jakobson von Cassirer und dessen Symbolphilosophie gehört zu haben: „Il est d'ailleurs possible que quelque chose de l'enseignement de Cassirer me soit parvenu, sans que je le sache, par l'intermédiaire de Roman Jakobson que, je crois, le connaissant personellement." (Lévi-Strauss [1971] 2009, 55). Anklänge an Cassirers Unterscheidung zwischen spezieller sprachlicher Symbolfunktion und allgemeiner Symbolfunktion des Geistes bietet folgende Beschreibung Jakobsons aus dem Jahre 1936: Die ›Prager Schule‹ der Linguistik arbeite im Geiste der russischen formalistischen Schule auch an einer „allgemeinen Zeichenlehre (Semiotik)", zeige doch „die vergleichende Kunstanalyse […], welche Elemente für die dichterische Sprache und für das sprachliche Zeichensystem selbst spezifisch sind und welche hingegen Allgemeingut der Zeichenwelt überhaupt sind." (Jakobson [1936], 34).

[5] Hatte es z. B. bei Cassirer geheißen: „Die letzte systematische Zusammenfassung, die die Aphasielehre in dem Werk von Henry Head erfahren hat, hebt den Symbolbegriff auch explizit heraus und rückt ihn in den Mittelpunkt der Untersuchung. Die Störungen, denen das Bewußtsein in den aphasischen Erkrankungen unterliegt, werden von Head als Störungen der symbolischen Formulierung und des symbolischen Ausdrucks (symbolic formulation and expression) bezeichnet." (Cassirer [1929] 2002, 239), so lesen wir bei Jakobson: „[Henry] Heads Behauptung, jede Spielart der Aphasie befalle in irgendwelcher Weise die ›symbolic formulation‹ der Sprache, behält somit Recht. Übrigens hat schon Saussure diesen Tatbestand scharfsichtig skizziert […]." (Jakobson [1941] 1969, 44) Ebenso findet sich folgender Gedanke Jakobsons sinngemäß auch in Cassirers Aufzeichnungen und Ausarbeitungen, wenn er Notizen zur „Farben-Amnesie" macht (Cassirer [1936] 2011, 98): „Auffallende Analogien zum Aufbau und Abbau des Sprachlautsystems liefert die Entwicklung des Farbensinnes und seine pathologischen Störungen." (Jakobson [1941] 1969, 117).

logie‹ eine wichtige, Ideen de Saussures aufgreifende innovative linguistische Theorie, die prägnante system- und bedeutungstheoretische Implikationen enthält, wie sie auch Cassirer für seine symboltheoretische Philosophie der Erkenntnis und der Kultur vertritt. Trubetzkoj und Jakobson arbeiten eng zusammen, letzterer teilt das Konzept der ›Phonologie‹ (Jakobson [1931/32] 1974, 57), verweist in seinen Schriften immer wieder auf die *Grundzüge der Phonologie* (Jakobson [1941] 1969, 69; [1931/32] 1974, 55, 57).

Jakobson, der sich während des Slawistikstudiums in Moskau über das Verhältnis von „Form und Sinn", zwei Grundkategorien auch in Cassirers Denken, klarzuwerden versuchte,[6] schließt sich dem Kreis des Russischen Formalismus an, welcher das dichterische Werk als „ein System der Kunstgriffe" auffaßt und nicht als „eine mechanische Summe" (Jakobson [1936] 1974, 33). 1926 wird er zum Mitbegründer des ›Prager Linguistischen Zirkels‹, in welchem wesentliche Grundlagen der strukturalistischen Linguistik entwickelt werden, an deren Grundgedanken Cassirer im Alterswerk Anschluß sucht und findet (Möckel 2018a, 703–735). Nachdem Jakobson 1939 gezwungen ist, aus der Tschechoslowakei zu emigrieren, führt ihn sein Weg über Dänemark und Norwegen nach Schweden, wo sich seit 1935 auch der Emigrant Cassirer aufhält, ohne daß sich beide persönlich begegnen. Während Jakobson 1941 einem Ruf an die École Libre des Hautes Études, einer französischen Exil-Universität in New York, folgt, siedelt Cassirer zur selben Zeit nach New Haven über, um eine Gastprofessur an der Yale Universität anzutreten. Auf der Schiffsüberfahrt nach Amerika lernen sich beide persönlich kennen. Später lehren sie zur selben Zeit an der Columbia University, New York; es existiert ein knapper Briefverkehr (Cassirer 2009, DVD). Wann Jakobson mit Cassirers Schriften und sprachphilosophischen Konzepten in Berührung gekommen ist, kann ich im Moment nicht sagen.

Als Cassirer 1923 sein wichtigstes sprachphilosophisches Werk, *Die Sprache* (Cassirer [1923] 2001), veröffentlicht, ein Werk, dem als erster Teil der dreiteiligen *Philosophie der symbolischen Formen* auch eine große konzeptionelle Bedeutung zukommt, kennt er die philosophisch relevante Sprachtheorie de Saussures (Saussure [1916/1931] 2001) nicht. Selbst in seinen späteren Veröffentlichungen sprachphilosophischer Art fällt weder der Name Saussures noch der Trubetzkojs oder Jakobsons, fin-

[6] „Den Weg zum Erfassung der linguistischen Grundfrage nach Form und Sinn […] haben mir in meinem zweiten Studienjahr an der Moskauer Universität, 1915–16, Husserls *Logische Untersuchungen*, Bd. II, nach und nach klargestellt." (Jakobson [1941] 1974, Nachwort, S. 176).

den weder der ›Prager Linguistische Zirkel‹ noch die strukturalistische Linguistik Erwähnung.

Viertens: Nach 1941 interessiert Cassirer die strukturalistische Linguistik vor allem in allgemein philosophischer Hinsicht, da er wichtige Annahmen seiner eigenen Philosophie in ihr auf nachdrückliche Art und Weise bestätigt sieht. Deshalb macht es Sinn, an dieser Stelle drei philosophische Grundideen Cassirers kurz zu erwähnen: 1. Alle kulturellen Objektivationen einer Epoche werden von einem Denkprinzip beherrscht, weshalb sich der Wechsel des Denkprinzips letztlich korrelativ in allen Bereichen der Kultur vollzieht. 2. Das 19. und 20. Jahrhundert charakterisiert die schrittweise Ablöse des Substanz- und Dingdenkens durch das Funktions- und Relationsdenken.[7] Dies lenkt die Aufmerksamkeit auf das Sinn- bzw. Bedeutungsproblem. 3. Das naturgesetzliche Kausalitätsdenken wird im 20. Jahrhundert zunehmend durch ein symboltheoretisches Form-, Struktur- oder Stildenken ersetzt bzw. ergänzt, was insbesondere für die Kulturwissenschaften typisch sei. Letzteres gelte u. a. für die strukturalistische Linguistik – eine Auffassung, die Jakobson teilt (Jakobson [1936] 1974, 31) – ebenso wie für seine eigene ›Philosophie der symbolischen Formen‹.

Als wichtigstes Zeugnis der Überzeugung, mit Trubetzkojs ›Phonologie‹ und Jakobsons Sprachtheorien einen Beleg für dieses neuartige, fortschrittliche Denken gefunden zu haben, darf der letzte zu Lebzeiten, 1945, im Heft 1 der New Yorker Zeitschrift *Word* veröffentlichte Beitrag »Structuralism in modern linguistics« gelten (Cassirer [1945] 2007a, 299–320), der eine umfangreiche und tiefgründige Darstellung der Grundannahmen der strukturalistischen Linguistik bietet;[8] zuvor war dies schon im Werk *An Essay on Man* angeklungen (Cassirer [1944] 2006, 132–139).

Resümee: Den hier angedeuteten philosophischen Gemeinsamkeiten soll im Folgenden genauer nachgegangen werden, dabei beschränke ich mich aber weitgehend auf Cassirers Werk *Die Sprache* (1923), auf Trubetzkojs *Grundzüge der Phonologie* (1938) und auf Jakobsons *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze* (1941). Der gewählte Terminus ›Parallelen‹ soll dabei die Tatsache konstatieren, daß bei Cassirer einerseits und Trubetzkoj bzw. Jakobson andererseits vergleichbare philoso-

[7] Jakobson fordert 1935/36 seinerseits eine „immanente funktionelle Sprachanalyse" und faßt das Wort als „funktionelle Einheit" auf (Jakobson [1935/35] 1974, 80 f.).

[8] Interessanterweise veröffentlicht der junge Claude Lévi-Strauss im selben Jahre 1945 seinen programmatischen Aufsatz »Die Strukturanalyse in der Sprachwissenschaft und in der Anthropologie« im Heft 2 der Zeitschrift *Word* (Lévi-Strauss [1945] 1977, 43–67).

phische Positionen vorliegen, ohne daß der eine notwendigerweise vom anderen weiß, geschweige denn beeinflußt wurde oder Einfluß ausgeübt hat.

Die Tatsache, daß nahezu identische bzw. einander sehr nahe stehende Auffassungen unabhängig und unerkannt nebeneinander existieren können, war u. a. 1960 von Claude Lévi-Strauss anläßlich der Besprechung der englischen Übersetzung von Wladimir Propps *Morphologie des Märchens* (1928) wie folgt bemerkt worden: „Wenn, wie Frau Pirkova-Jakobson [in der Einleitung zur Übersetzung – C. M.] schreibt, daß der [Autor] dieser Zeilen ›die Methode von Propp angewandt und weiterentwickelt‹ zu haben scheint, dann bestimmt nicht bewußt, denn das Buch von Propp ist ihm bis zur Veröffentlichung dieser Übersetzung [d. h. 1958] unzugänglich geblieben." Etwas später heißt es im selben Beitrag: „Diejenigen von uns, die die strukturale Analyse der mündlichen Literatur etwa um 1950 aufgenommen haben, ohne unmittelbare Kenntnis des Versuchs von Propp, der ein Vierteljahrhundert vorher unternommen wurde, finden darin verblüfft Formeln, manchmal sogar ganze Sätze wieder, die sie ihm doch nachweislich nicht entlehnt haben." (Lévi-Strauss [1960] 1992, 136, 148). Genau in diesem Sinne möchte ich die nachfolgenden Feststellungen verstanden wissen.

2. System, Struktur, Bedeutung. Sprachphilosophische Parallelen

Vergleichbare Positionen beim Sprachphilosophen und bei den beiden strukturalistischen Sprachwissenschaftlern lassen sich, so meine konkretisierende These, an den Begriffen ›System‹, ›Struktur‹ und ›Bedeutung‹, ergänzt um die Begriffe ›Zeichen‹, ›Funktion‹ und ›Ganzheit‹, aufweisen. Allerdings soll das nicht heißen, daß wir es hier mit einem analogen philosophischen Sprachverständnis zu tun haben; sprachwissenschaftliche Themen im engeren Sinne werden im vorliegenden Beitrag auch nicht berührt. Interessant ist wiederum, daß auch Lévi-Strauss in dem bereits erwähnten programmatischen Beitrag von 1945 diese Begrifflichkeiten hervorhebt, wenn er die von Trubetzkoj im Anschluß an de Saussure für die Sprachwissenschaft entwickelte „strukturale Methode" resümiert (Lévi-Strauss [1945] 1977, 45 f.).

Wenngleich offen gelassen werden muß, wie und wann genau die Sprachwissenschaftler auf diese Begriffe stoßen und sie sich zu eigen machen, geschieht dies vermutlich bereits an der Moskauer Universität, kann doch die Feststellung getroffen werden, daß zumindest Trubetzkoj seine strukturalistische Sprachtheorie nicht zuletzt mit Blick auf de Saussures

Auslegung der Sprache[9] als überzeitlichem ›System‹ und seine ›synchronische‹ Sprachwissenschaft[10] entwickelt; in letzterer spielt das Problem der Bedeutung, wie bereits angedeutet, eine zentrale Rolle (Trubetzkoj [1938/1957] 1977, 283). Auch Jakobson bezieht sich zunächst immer wieder affirmativ auf de Saussure (Jakobson [1944] 1969, 12, 29), nach 1945 arbeitet er sich eher kritisch an dessen *Cours* ab, nunmehr nimmt er stärker Charles Sanders Peirce als Vorläufer in den Blick (Jakobson [1966] 1974, 14–29). In den nachstehend ausgewerteten Veröffentlichungen Jakobsons, die bis ins Jahr 1931 zurückweisen, findet sich die oben erwähnte philosophische Begrifflichkeit (Form, Sinn / Bedeutung, System, Struktur, Zeichen), wie sie die – spätere – ›Phonologie‹ Trubetzkojs auch verwendet. Belegt ist, daß der Philosoph Cassirer bereits in den frühen Schriften mit den genannten Begriffen operiert, d. h. schon bevor er zu Beginn der 20er Jahre sein sprachphilosophisches Werk *Die Sprache* verfaßt (Möckel 2018b, 655–702). Für seine Spätphilosophie wiederum ist charakteristisch, daß er diese Begrifflichkeit ebenfalls in den Theorien und Schriften der strukturalistischen Linguisten vor- und wiederfindet. (Cassirer [1945] 2007a).

Eine gewisse methodische Schwierigkeit der Darlegung resultiert aus dem Tatbestand, daß bei den drei Autoren diese Begriffe nicht isoliert bzw. einfach isolierbar verwendet werden, sondern grundsätzlich in einem inneren und oft linguistischen Zusammenhang stehen. Dies zieht bei der Darstellung der ermittelten Parallelen gelegentlich unvermeidbare Wiederholungen und Dopplungen nach sich.

2.1 System statt Aggregat

In sprachphilosophischer Hinsicht kommt dem Systembegriff bereits in de Saussures 1916 (posthum) veröffentlichten Vorlesungen über *Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft* (*Cours de Linguistique générale*) eine wichtige, ja methodisch und sachlich entscheidende Rolle zu. Bereits in der ›Einleitung‹ finden wir eine Aussage, die sich sogar mit Cassirers späterer ›Philosophie der symbolischen Formen‹ in Beziehung setzen

[9] Auch wenn Trubetzkoj die Theorie de Saussures gründlicher erst ab 1929 studiert, hat er doch vermutlich bereits in den Weltkriegsjahren an der Moskauer Universität von ihr Kenntnis erlangt (Trubetzkoj [1938/1957] 1977, 278).

[10] Auch Jakobson ist von der „Synchronie aller Sprachen der Welt" überzeugt, erwartet „allgemeine synchronische Fundierungsgesetze" in den „Völkersprachen" (Jakobson [1941] 1969, 79).

läßt: „Die Sprache ist ein System von Zeichen, die Ideen ausdrücken und [ist – C. M.] insofern“ anderen Systemen wie „der Schrift, dem Taubstummenalphabet, symbolischen Riten, Höflichkeitsformen, militärischen Signalen usw. usw. vergleichbar. Nur ist sie das wichtigste dieser Systeme“ (Saussure [1916/1931] 2001, 19). Die Sprache ist für de Saussure folglich „ein System von Zeichen, in dem einzig die Verbindung von Sinn [d. h. Bedeutung – C. M.] und Lautzeichen wesentlich ist“ (ebd., 18). Ein weiterer Hinweis auf den Systemcharakter der Sprache, der sie zu einem bestimmt strukturierten Ganzen mit entsprechenden Gliedern macht, lautet: „Die Sprache ist ein System, dessen Teile in ihrer synchronischen [d. h. nichtkausalen – C. M.] Wechselbeziehung betrachtet werden können“ (ebd., 135). Sie ist zudem als ein „Organismus“ zu verstehen (ebd., 17).

Unabhängig davon charakterisiert auch Cassirer, der 1923 beansprucht, eine philosophische ›Formenlehre‹ (Morphologie) der Sprache bzw. der „reinen Sprachform“ des Geistes auszuarbeiten (Cassirer [1923] 2001, VII, X), die Sprache als System. Der Sprachform liege, wie jeder Form des Geistes, eine „eigene Grundgesetzlichkeit der Formung“ zu Grunde, woraus sie als ein ganzheitliches System entspringt (ebd., 122). Dies beweise sich „als ein Organismus, in welchem […] das Ganze früher als die Teile ist“ (ebd., 281). Den Primat des Ganzen gegenüber den Teilen hatte auch bereits de Saussure hervorgehoben (Saussure [1916/31] 2001, 135), ebenso den von Cassirer formulierten Gedanken, daß sich in einem System die „einzelnen Glieder“ in „ihrer notwendigen Verschiedenheit“ wechselseitig „bedingen und fordern“ (Cassirer [1923] 2001, 5). So heißt es bei Saussure u. a.: „Das Ganze hat einen Wert vermöge seiner Teile. Die Teile haben ebenfalls einen Wert kraft ihres Platzes im Ganzen, und deshalb ist die Anreihungsbeziehung des Teils zum Ganzen ebenso wichtig wie die der Teile unter sich“ (Saussure [1916/1931] 2001, 152 f.).

Cassirer konstatiert zudem, daß das philosophisch und sprachphilosophisch relevante System Sprache weitere Teilsysteme enthält, z. B. das „differenzierte und fein abgestufte System von Lokalpräfixen“. Von Teilsystemen“ eines jedes „Sprachsystems“ wie „Vokalsystem“ und „Konsonantensystem“ ist im Übrigen auch bei Jakobson (Jakobson [1941] 1969, 65, 79, 102, 111, 122) und Trubetzkoj die Rede, aber auch von „phonetischen“ und „phonologischen System[en]“. Die Sprache und ihre Teilsysteme werden bei Cassirer außerdem – wie schon bei de Saussure – als „Zeichensysteme“ aufgefaßt, in denen die einzelnen sinnlichen Zeichen die „Repräsentation eines bestimmten Bedeutungsgehaltes“ leisten (Cassirer [1923] 2003, 95). Trubetzkoj spricht ebenfalls vom Zeichencharakter der Laute und Phoneme im System, definiert die Sprache als ein „einheitliches Zeichensystem“ (Trubetzkoj [1938/1957] 1977, 3, 5). Und schließlich

handelt auch Jakobson von der „Zeichenfunktion der Sprachelemente" (Jakobson [1941] 1969, 54).

Die vorgefundenen phonetischen Theorien, die eher naturwissenschaftlichen Methoden folgen, befriedigen weder den Sprachphilosophen noch die beiden Linguisten. Cassirer ist bestrebt, den Sprachlauten eine philosophische Erklärung zu geben: „Die Sprache", so heißt es, „scheint sich vollständig als ein System von Lautzeichen definieren und denken zu lassen" (Cassirer [1923] 2001, 16). Dabei sei die Stellung eines jeden Lautzeichens als eines Sonderinhaltes des Bewußtseins im „Netzwerk mannigfacher Beziehungen", d. h. im System Sprache, verbunden mit einem „Hinweis auf andere und wieder andere Inhalte" (ebd., 40). Obwohl es wohl zutrifft, daß Cassirer das Moment der „geistigen Gegenüberstellung [oder Opposition – C. M.] dieser lautlichen Eindrücke", auf der für de Saussure das System Sprache beruht (Saussure [1916/1931] 2001, 38 f.), weniger betont als später auch Trubetzkoj und Jakobson, so beschäftigt ihn doch die philosophische Relevanz und die philosophische Erklärung des Prozesses der „Gliederung der Laute" bzw. die „Entstehung des gegliederten Lautes", was er als eine geistige „Ausbildung und Formung der Laute" betrachtet (Cassirer [1923] 2001, 130).

In Trubetzkojs *Grundzügen* finden wir den Systembegriff des Öfteren mit Blick auf de Saussure und weitgehend vergleichbar mit dem in Cassirers Schrift *Die Sprache*. Er wird dabei sowohl auf die Sprache im Allgemeinen als auch auf ihre Untersysteme angewandt. Sprachtheorie müsse als Theorie eines Systems verstanden werden (Trubetzkoj [1938/1957] 1977, 70). In diesem ›synchronischem‹ Sinne spricht Trubetzkoj von der zu untersuchenden Sprache als einem „Sprachgebilde", das „ein System oder, besser gesagt, mehrere Teilsysteme [bildet – C. M.]. […] Alle diese Systeme sind wohl ausbilanziert, so daß alle Teile [bzw. Glieder – C. M.] einander zusammenhalten, einander ergänzen, sich aufeinander beziehen" (ebd., 6). Zweifellos kommt diese linguistische Systemauffassung der philosophischen Cassirers sehr nahe.

Der von Trubetzkoj benutzte Ausdruck „phonologisches System" erfordert, ein Wort zu der von ihm begründeten Disziplin ›Phonologie‹ – im Unterschied zur Phonetik – zu verlieren: Er unterscheidet – ähnlich wie schon de Saussure – die für die systematische (synchronische) Sprachwissenschaft relevanten „Sprachgebilde" (*lange*), die eine „Welt von Beziehungen, Funktionen und Werten" bilden, von den „Sprechakten" (*parole*) als einer „Welt von empirischen Erscheinungen" (ebd., 15). Die herkömmliche Phonetik gilt ihm als naturwissenschaftliche „Sprechaktlautlehre" (ebd., 7), als „Wissenschaft von der materiellen Seite der [Laute der – C. M.] menschlichen Rede" (ebd., 14). Die von ihm begründete, phi-

losophisch anspruchsvolle ›Phonologie‹ wird dagegen als eine sprach-, geistes- und sozialwissenschaftliche „Sprachgebildelautlehre“ verstanden (ebd., 7); eine Unterscheidung, der sowohl Jakobson als auch der späte Cassirer folgen. Die ›Phonologie‹ habe, so Trubetzkoj, „am Laut nur dasjenige ins Auge zu fassen, was eine bestimmte Funktion im [allgemeinen – C. M.] Sprachgebilde“, und nicht im empirischen Sprechakt, erfüllt (ebd., 14). Auf den Tatbestand, daß hier die „mit Bedeutungsunterschieden“ verbundenen „Lautunterschiede“ („Phoneme“) gemeint sind, ebenso auf die Art und Weise, „wie sich die Unterscheidungselemente […] zueinander verhalten und nach welchen Regeln sie miteinander zu Wörtern (bzw. Sätzen) kombiniert werden dürfen“ (ebd., 14), kommen wir noch einmal zurück.

Jakobson faßt die Sprache ebenfalls als ein System auf, erforscht die „inneren, immanenten Entwicklungen des Sprachsystems“ (Jakobson [1941] 1969, 16) bzw. des „kindlichen Sprachlautsystems“ (ebd., 9). Mit Blick auf die ›Phonologie‹ Trubetzkojs ist bei ihm vielfach die Rede vom „Phonsystem“ bzw. „System der Phoneme“ (ebd., 14 f., 28, 74, 78, 83, 91, 121, 124). Jakobson, der den „Aufbau des Phonemsystems“ als einer „streng gesetzmäßigen und allgemeingültigen Aufeinanderfolge“ von „Stufen“ ansieht (ebd., 30),[11] interessieren folglich die allgemeinen „Baugesetze des Phonemsystems“ einer jeden Sprache (ebd., 47, 79).

Er hebt außerdem den Charakter der „Ganzheit“ eines „Phonemsystems“ aus, von der, so Jakobson, „atomistische Deutungen“ absehen, wenn sie „das Auftreten einzelner Laute ohne Rücksicht auf ihre Stelle im Lautsystem isoliert behandeln.“ (Ebd., 91) Beim „Sprachsystem [gehe es] nicht um Einzellaute, sondern um Unterscheidungen […], also zu allererst um das Verhältnis jedes Einzellauts zu allen übrigen Lauten des Systems.“ (Ebd., 93) Die moderne Linguistik habe es, so Jakobson, mit der „Problematik des Ganzen und der Teile“ zu tun (Jakobson [1935/36] 1974, 79), der „ganzheitliche Standpunkt […] [macht] das System [sprachlicher Gegensätze – C. M.] zugleich zum Ausgangspunkt und zum Endziel der Forschung“ (ebd., 82). Er belegt dies u. a. für die Kasusforschung. Kurzum, wir treffen bei allen hier untersuchten Autoren auf einen vergleichbaren systemtheoretischen Ansatz.

Die wichtigste geistige Funktion der Sprache sieht Cassirer in der der ›Darstellung‹, zu deren Vollzug sie „den Laut als Mittel und sinnliches

[11] „Der Aufbau der Kindersprache, der Abbau der aphasischen Sprache, der Bau und Umbau der Völkersprachen weit eine Reihe gemeinsamer Fundierungsgesetze auf. Diese Gesetze bezeugen den stufenförmigen Aufbau des Sprachsystems, insbesondere des Phonsystems, und ihre Allgemeinheit beweist die Konstanz der Rangordnung; […].“ (Jakobson [1941] 1969, 87).

Substrat" nutzt (Cassirer [1923] 2001, 130). Den Terminus der ›Darstellungsfunktion‹ gebraucht er nach eigener Aussage ab 1927 in „prinzipieller Übereinstimmung" mit Karl Bühler (Bühler 1923), dessen Arbeiten ihm bei der sprachphilosophischen Behandlung des Problems im Werk *Die Sprache* (1923) noch nicht bekannt war (Cassirer [1929] 2002, 15 ff., 132 ff.). Bezeichnend ist nun, daß auch der Linguist für seine ›Phonologie‹ den Terminus der – drei – „Sprachfunktionen" Bühler entlehnt (Trubetzkoj [1938/1957] 1977, 18, 27), unter denen wiederum die „Darstellungsfunktion" (ebd., 23, 24) bzw. „Darstellungsebene" (ebd., 18), d. h. „die Untersuchung der darstellungs-relevanten lautlichen Seite des Sprachgebildes", sein besonderes Interesse weckt (ebd., 29). Die Darstellungsfunktion wiederum erfüllt bei Trubetzkoj drei spezielle Funktionen, wobei ihre „bedeutungsunterscheidende oder distinktive Funktion" hinsichtlich der „sprachlichen Einheiten" die entscheidende ist (ebd.).

Und auch Jakobson, der ebenfalls Bühler rezipiert, unterscheidet verschiedene „Sprachfunktionen" (Jakobson [1941] 1969, 35), die von „denselben Lautmitteln" erfüllt werden können (ebd., 54); er konstatiert eine „wachsende Mannigfaltigkeit der Sprachfunktionen" (Jakobson [1936] 1974, 33). Dabei rücken immer wieder Darstellungs- und Ausdrucksfunktion der Sprache in sein Aufmerksamkeitsfeld (Jakobson [1931/32] 1974, 63). So unterscheidet er in einem bestimmten Zusammenhang die „darstellende und d[ie] dichterische" (d. h. ausdrucksmäßige) Funktion der Sprache, die bei aller Unterschiedlichkeit „untrennbar miteinander verbunden" seien: „Fehlt die darstellende Funktion, d. h. die Einstellung auf den Gegenstand, hört das Zeichen auf, Zeichen zu sein; damit aber das Zeichen den Gegenstand vertreten kann, müssen wir das Zeichen als solcher erleben (dichterische Funktion!) und uns über den Dualismus Zeichen – Gegenstand im Klaren sein." (Jakobson [1936] 1974, 33 f.) Wenn er vom „eigentlichen Übergang vom Gefühlsausdruck zur darstellenden Sprache" (Jakobson [1941] 1969, 100) spricht, dann scheint hier nicht nur die Bühler'sche, sondern auch die Cassirer'sche Funktionstheorie zum Tragen zu kommen.

2.2 Struktur bzw. Strukturgesetze statt Kausalgesetzen

De Saussure handelt in seinen *Grundfragen* nur selten von Struktur und Strukturforschung der Sprache. Der Strukturbegriff scheint da, wo er fällt, so etwas wie Grundbeziehungen eines Systems zu meinen, z. B. wenn bei ihm von der „inneren Struktur der Sprache" die Rede ist (Saussure [1916/1931] 2001, 20). Auch die Subsysteme der Sprache bzw. deren

Glieder besitzen eine Struktur, so lesen wir u. a. von der „Struktur des Wortes und [der] Struktur des Satzes“ (ebd., 156).

Dagegen nimmt Cassirer nach eigenem Bekunden bereits 1910 in seiner – wie erwähnt 1912 in Russische übertragenen – Schrift *Substanzbegriff und Funktionsbegriff* Untersuchungen zur „Struktur des mathematischen und naturwissenschaftlichen Denkens“ vor (Cassirer [1923] 2001, VII). In seinem Werk *Die Sprache* vertritt er prononciert die Auffassung, daß auch Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie als Strukturbetrachtung betrieben werden müssen, hätten sie doch die „tieferen geistigen Strukturverhältnisse der Sprache“ freizulegen (Cassirer [1923] 2003, 77). Cassirer vermutet im System der Sprache eine „einheitliche und allgemeingültige Struktur“, die sich u. a. in einem dreifachen, systematisch relevanten Stufengang des „inneren Aufbaus der einzelnen Formwerte“ der Sprache manifestiert: 1. in der Lautnachahmung bzw. im „mimischer Ausdruck“, 2. in der „›analogischen‹ Bezeichnungsweise“ ohne „sachlich aufzeigbare Ähnlichkeit“ zwischen Zeichen und Bezeichnetem (Bedeutung) und 3. im „symbolischer Ausdruck“ ohne jegliche Form der Nachahmung (ebd., 77, 79, 82–85). Nachdem er 1927 Bühlers Theorie der drei Sprachfunktionen kennen gelernt hat, ersetzt er dieses Schema durch das allgemeinere der drei Grundfunktionen des Geistes: emotionalen Ausdruck, sprachliche Darstellung, ideelle Bedeutung,[12] wobei er entsprechend seiner allgemeinen Ausdruckstheorie alle drei Grundfunktionen auch weiterhin grundsätzlich als ›Ausdrucksweisen des Geistes‹ verstanden wissen will.[13]

Mit Blick auf den dreifachen Stufengang des inneren Aufbaus der Sprache – als eines Sprachgebildes – hatte Cassirer sein sprachphilosophisches Hauptwerk systematisch, gemäß der allgemeinen Ausdruckstheorie, in drei Abschnitte gegliedert: die Sprache in der Phase I. des sinnlichen Ausdrucks, II. des anschaulichen Ausdrucks (Darstellung) und III. als Ausdruck des begrifflichen Denkens. Im III. Abschnitt interessieren ihn die verschiedenen Formen der Begriffs- und Klassenbildung (Personenklassen, Sachklassen etc.) und die sich unterscheidenden Strukturen der aus ihnen hervorgehenden Begriffe, was Konsequenzen für die „gesamte Struktur“ einzelner Sprachen haben kann (Cassirer [1923] 2001, 275).

[12] „Legen wir nun diese allgemeine Unterscheidung der Ausdrucksfunktion, der Darstellungsfunktion und der Bedeutungsfunktion, die ich hier freilich nur andeuten, nicht aber näher entwickeln kann, zu Grunde: So besitzen wir an ihr einen allgemeinen Plan der ideellen Orientierung, innerhalb dessen wir nun gewissermaßen die Stelle jeder symbolischen Form bezeichnen können.“ (Cassirer [1927] 2004, 262).

[13] Im Übrigen spricht auch Jakobson vom „Ausdruckswert“ der Lautäußerungen (Jakobson [1941] 1969, 28).

Der Sprachphilosoph Cassirer ist zudem an der Einsicht in die „Struktur verschiedener und in ihrem gedanklichen Grundtypus weit voneinander abweichender Sprachkreise" interessiert, so in die „Struktur der sogenannten ›primitiven‹ Sprachen" (ebd., X).

Für den Linguisten Trubetzkoj bildet der Strukturbegriff ebenso einen entscheidenden Terminus, fordert er doch in den zwischen 1935 und 1938 niedergeschrieben *Grundzügen* ebenfalls eine „Untersuchung der Strukturgesetze der phonologischen Systeme" (Trubetzkoj [1938/1957] 1977, 8). Zu anderer Gelegenheit bringt er zum Ausdruck, daß die Linguisten „Probleme der strukturellen Sprachwissenschaft im allgemeinen und der Phonologie im besonderen" zu erforschen hätten (ebd., 248). Eine so verstandene Sprachwissenschaft fragt folglich nach der „Struktur der phonologischen Systeme", nach „Struktur und […] Funktionieren des phonologischen Systems" (ebd., 62, 67, 69). Mit anderen Worten, sie hat sich für die „Gesetze der phonologischen Struktur" der Sprachen zu interessieren (ebd., 285), aber auch für die „Strukturtypen" der „Morpheme" (ebd., 262, 225) und anderer sprachlicher Einheiten (ebd., 78).

Für Trubetzkoj scheint die „Struktur der [einzelnen – C. M.] Phonemsysteme" auf ihrer jeweiligen „Beziehung zum ganzen [phonologischen – C. M.] Oppositionssystem" zu beruhen (ebd., 60, 64), was sowohl systemtheoretische als auch repräsentationstheoretische Implikationen aufweist, wie sie auch Cassirer immer wieder thematisiert. So ist für ihn „das Phoneminventar einer Sprache […] nur ein Korrelat des Systems der phonologischen Oppositionen", seiner „bestimmten Ordnung oder Struktur" (ebd., 60). Die sprachliche Struktur gibt laut Trubetzkoj eine bedeutungsrelevante „innere Ordnung" der Elemente bzw. ihrer Kombination im System vor, sie ist so etwas wie das Grundgesetz der Gegensätze, Oppositionen im System.

Hier erscheint erneut ein Rekurs bzw. Vorgriff sinnvoll: Eine „phonologische Opposition" wird nach Trubetzkoj durch einen „jeden Schallgegensatz, der in der gegebenen Sprache eine intellektuelle Bedeutung differenzieren kann", gebildet (ebd., 32 f.). Die Glieder einer solchen Opposition werden „phonologische Einheiten" (ebd.) genannt, deren kleinste, nicht weiter zerlegbare Einheiten „Phoneme" heißen, die folglich „die kleinste[n] phonologische[n] Einheit[en] der gegebenen Sprache" bilden (ebd., 34). Die Phoneme erlauben es, die Wörter als „lautliche Ganzheiten", als „Gestalten", ein Terminus, der ebenfalls für den Philosophen Cassirer enorm wichtig und bezeichnend ist, zu unterscheiden und damit zu erkennen (ebd.): „Als Gestalt enthält jedes Wort immer etwas mehr als die Summe seiner Glieder (= Phoneme) – nämlich jenen Ganzheitsgrundsatz, der die Phonemreihe zusammenhält und dem Worte seine Individualität

verleiht“ (ebd., 35). Der philosophischen Aussage nach könnte dieser Satz durchaus auch von Cassirer stammen.

Jakobson seinerseits übernimmt ganz offensichtlich Trubetzkojs Phonemtheorie, erklärt er doch u. a., daß die Linguistik die „Phonemunterschiede“ festzustellen und zu beschreiben hat (Jakobson [1941] 1969, 57). Seiner Auffassung nach verknüpfen Phoneme „zwei distinktive Qualitäten“ (ebd., 65), wobei „der Begriff des Phonems in keiner Sprache mit dem [Begriff] der distinktiven Eigenschaft identisch, sondern dem letzteren übergeordnet“ ist (ebd., 65). Anders gesagt, die „distinktive Qualität einerseits und [das] Phonem als Bündel der distinktiven Qualitäten andererseits“ sind grundsätzlich zu scheiden (ebd., 118).

Auch er arbeitet an einer „strukturalen Sprachlehre“ (Jakobson [1936] 1974, 32), ist es ihm um die „Grundlegung einer ganzheitlichen strukturellen Morphologie“ der Sprache zu tun (Jakobson [1935/36] 1974, 80). Er tritt folglich für ein grundlegendes „Studium der Strukturgesetze der Sprachsysteme“ ein (Jakobson [1941] 1969, 17), der „Strukturgesetze der Einzelsprachen und der Sprache im allgemeinen“ (ebd., 132),[14] wobei die „Grundlage der Sprachstruktur“ von „vielfältigen Antinomien“ gebildet werde (Jakobson [1931/32] 1974, 65). Das strukturale Herangehen an das Sprachstudium soll helfen, „allgemeine Gesetze“ des Spracherwerbs bzw. die ihm einwohnende „gesetzmäßige Ordnung“ aufdecken zu können (ebd., 19). Dabei habe die Linguistik von der „Identität der Strukturgesetze, die immer und überall jedes Sein und Werden der individuellen und sozialen Sprache bestimmen“, auszugehen (Jakobson [1941] 1969, 90).

Strukturgesetze gelten ihm ganz offensichtlich als „Fundierungsgesetze“, welche gleichsam „dem kindlichen Lauterwerb und den aphasischen Lautstörungen“ wie auch „dem Lautbestand und der Lautgeschichte der Völkersprachen der Welt“ zugrunde liegen (ebd., 130). Während Cassirer mit Struktur eher ein Prinzip der Bildung einer Reihe oder Ordnung zu meinen scheint, so dürfte Jakobson Struktur als eine bestimmte Anordnung von Grundverhältnissen auffassen, die immer wiederkehrt. Was beide aber eint, ist das Ausbuchstabieren des Strukturalismus nicht nur als System- und Strukturlehre, sondern auch als Bedeutungslehre, was uns zum dritten und letzten Schwerpunkt führt.

[14] Eine der Einsichten Jakobsons lautet, daß die „weniger strukturierten Einheiten […] im Aufbau des Phonemsystems durch immer mehr strukturierte ersetzt [werden].“ (Jakobson [1941] 1969, 125).

2.3 Bedeutung statt physischer Eigenschaften

Im Grunde können sowohl Cassirer als auch die beiden Linguisten auf de Saussures Unterscheidung zwischen dem physischen Laut und dem bedeutungsschweren Gedanken, den dieser zum Ausdruck bringt, aufbauen, zudem auf der Einsicht, wonach Lautzeichen und Gedanke eine untrennbare Einheit bilden: „Das sprachliche Zeichen vereinigt in sich […] eine Vorstellung [d. h. einen Gedanken, eine Bedeutung – C. M.] und ein Lautbild [d. h., ein Wort – C. M.]" (Saussure [1916/1931] 2001, 77). Mit anderen Worten, bereits de Saussure versteht „unter [einem Sprach]-Zeichen das durch die assoziative Verbindung einer Bezeichnung (Lautbild) mit einem Bezeichneten (Vorstellung) erzeugte Ganze" (ebd., 79).

Cassirer, Trubetzkoj und Jakobson verbinden das Problem der Bedeutung der einzelnen Lautzeichen außerdem, wie bereits ausgeführt, mit dem Begriff des Systems, aus dem als einem Sinn-Ganzen die Glieder, die einzelnen Laute, ihre jeweilige Bedeutung beziehen (Cassirer [1923] 2001, 25). Laut Cassirer hat es die ›Philosophie der symbolischen Formen‹ grundsätzlich mit Bedeutungsproblemen zu tun: „Das erste Problem, das uns in der Analyse der Sprache, der Kunst, des Mythos entgegentritt, besteht in der Frage, wie überhaupt ein bestimmter sinnlicher Einzelinhalt zum Träger einer allgemeinen geistigen ›Bedeutung‹ gemacht werden kann" (ebd., 25). Er schreibt dem menschlichen Geist bzw. dem Bewußtsein eine urphänomenale „Grundfunktion des Bedeutens" zu, die „selbst schon vor der Setzung des einzelnen Zeichens vorhanden und wirksam ist" (ebd., 39 f.).

Gemäß Cassirer wird der Laut zum Sprachlaut, indem er ein „Bedeutungsmoment" erhält, oder indem er gar zum „reinen Bedeutungslaut" wird (ebd., 137). Ganz im Geiste von de Saussures Feststellungen führt er an anderer Stelle aus, daß, wenn wir die Sprache „vollständig als ein System von Lautzeichen definieren und denken" (ebd., 16), wir beachten müssen, daß das „Lautzeichen, das die Materie aller Sprachbildung darstellt", in sich zwei Momente vereint, eine „Doppelnatur" besitzt: es sei nämlich gleichzeitig „geformter [d. h. bedeutungstragender – C. M.] Laut" und „Teil der sinnlichen Wirklichkeit", d. h. materiales Zeichen (ebd., 23). Das Sprachzeichen ist charakterisiert durch sein „Gebundenheit ans Sinnliche, die doch zugleich eine Freiheit vom Sinnlichen in sich schließt" (ebd., 40).

Dabei blickt der dem Idealismus verpflichtete Philosoph vom Moment der ideellen Bedeutung aus auf das Verhältnis, lautet doch eine seiner philosophischen Grundannahmen, daß mit Hilfe der Zeichensysteme der Sprache die „reine Funktion des Geistes selbst im Sinnlichen

ihre konkrete Erfüllung such[t]“ (ebd., 17). Beim bedeutungstragenden sinnlichen Zeichen handele es sich „nicht um ein einfach gegebenes und vorgefundenes Sinnliches, sondern um ein System sinnlicher Mannigfaltigkeiten, die in irgendeiner Form freien Bildens erschaffen werden“ (ebd., 18). Das Zeichen sei eben „keine bloß zufällige Hülle des Gedankens“ (ebd., 16).

Was der geistig geformte Sprachlaut als sinnlicher Träger „unmittelbar ist, tritt jetzt völlig zurück gegenüber dem, was er mittelbar leistet und ›besagt‹“ (ebd., 25). Cassirer gilt die Sprache folglich als System von ideellen Bedeutungen, das uns die sprachlich erfaßte Wirklichkeit zu einem sinnvoll strukturierten Ganzen gliedert (18). Kommt doch dem Zeichen „eine bestimmte ideelle Bedeutung zu, die als solche beharrt. Es […] steht als Repräsentant für eine Gesamtheit, einen Inbegriff möglicher Inhalte […]“ (ebd., 20). Nach Cassirer läßt sich im Geistigen folglich eine „Urfunktion der Repräsentation“ (ebd., 32) aufweisen, die er als „die Darstellung eines Inhaltes in einem anderen und durch einen anderen“ definiert (ebd., 33). Die Funktion der Repräsentation bewirkt, daß „das Ganze bereits im Element [erfaßt ist – C. M.], wie das Element im Ganzen“ (ebd., 32). Und das bedeutet wiederum, daß „jede Setzung eines Teils die Setzung des Ganzen, nicht seinem Inhalt, wohl aber seiner allgemeinen Struktur und Form nach[,] bereits in sich schließt.“ (ebd., 35). Für die „sprachlichen ›Zeichen‹“ heißt dies, daß in ihnen folglich „ein geistiger Gehalt [erscheint], der an und für sich über alles Sinnliche [des Zeichens – C. M.] hinausweist, [allerdings umgesetzt] in die Form des Sinnlichen“ (ebd., 40). Der philosophisch relevante Gedanken ideeller Repräsentation findet auch bei Jakobson, für den „jeder Sprachlaut […] einen Komplex von distinktiven Eigenschaften [repräsentiert], und jede von diesen Eigenschaften fungiert als Glied einer binären Opposition, welche das entgegengesetzte Glied notwendig impliziert“ (Jakobson [1941] 1969, 47).

Hinsichtlich des Problems der Bedeutung ist in der Linguistik der entscheidende Durchbruch wohl mit dem Wirken Trubetzkojs verbunden, für den das „phonologische System“ einer Sprache aus bedeutungstragenden bzw. -unterscheidenden Lauten – den ›Phonemen‹ – besteht. Diese bilden wiederum ein System „bedeutungsrelevanter Oppositionen“, ein „ganzes Oppositionssystem“ der Phoneme (Trubetzkoj [1916/1931] 1977, 60). Wie auch die anderen Autoren unterscheidet er die „lautlichen Seite des […] Sprachgebildes“, die die Phonetik untersucht (ebd., 19), von seiner bedeutungsmäßigen Seite, die die ›Phonologie‹ zu erforschen hat. Letztere ist es, die die bedeutungsunterscheidenden Phoneme zu einem phonologischen System zusammenstellt.

Trubetzkoj erläutert den system- und bedeutungstheoretisch entscheidenden Gedanken, daß die Elemente eines Ganzen ihre Bedeutung und Funktion ihrer jeweiligen Stellung im ganzheitlichen System verdanken, mit folgenden Worten: „Die Definition des Gehaltes eines Phonems", d. h. des „Inbegriffs aller phonologisch relevanten Eigenschaften", hänge davon ab, „welche Stelle dieses Phonem im gegebenen Phonemsystem einnimmt, d. h. […] davon, welchen anderen Phonemen es entgegengestellt wird" (ebd., 60). „Jedes Phonem", so Trubetzkoj weiter, „besitzt nur deshalb einen definierbaren phonologischen Gehalt, weil das System der phonologischen Oppositionen eine bestimmte Ordnung oder Struktur aufweist. Um diese Struktur zu verstehen, müssen die verschiedenen Arten der phonologischen Oppositionen untersucht werden" (ebd.). Die verschiedenen Arten der Oppositionen wiederum bedingen „die innere Ordnung oder die Struktur des Phoneminventars als eines Systems von phonologischen Oppositionen" (ebd., 64).

Trubetzkoj verknüpft die Problematik der bedeutungsdifferenzierenden Lautunterschiede nicht zuletzt auch mit dem Problem der „Funktionen der einzelnen Phoneme" (ebd., 267, 269), d. h. auch hier kehrt der vom deutschen Symbolphilosophen immer wieder betonte und ebenso von Jakobson aufgenommene Funktionsgedanke wieder. So hat Trubetzkoj herausgefunden, daß im „phonologischen System" einer konkreten Sprache (z. B. eines Dialektes) den Funktionsunterschieden eines Phonems je unterschiedlichen Stellungen im System korrelieren (ebd., 262). „Die Abhängigkeit des phonologischen [d. h. signifikativen] Gehaltes eines Phonems von der Stellung dieses Phonems im phonologischen System und folglich von der Struktur dieses Systems ist eine Grundtatsache der Phonologie"! (ebd., 65 f.) Alle Lautunterschiede, die auf diese Weise „eine bedeutungsdifferenzierende Funktion […] bekommen", erhalten „phonologische Geltung", was für bloße „phonetische [Laut-] Unterschiede nicht zutrifft" (ebd., 264).

Auch Jakobson, für den die „Zeichennatur der Sprache", wie erwähnt, eine Tatsache ist, betont, daß wir es bei Sprachlauten letztlich mit „Sprachzeichen" zu tun haben, die wir nicht „äußerlich phonetisch", sondern „linguistisch" (phonologisch), d. h. „unter dem Gesichtspunkt ihrer Zeichenfunktion", betrachten müssen (Jakobson [1941] 1969, 29). Die Linguistik habe folglich „die Sprache als System willkürlicher Zeichen" zu nehmen und nicht als „Lautgebärden, deren Schallform motiviert ist" (ebd., 32). D. h., er stellt den „bedeutungheischenden Lautunterscheidungen" die Lautunterscheidungen gegenüber, die bloß „phonetischen" Charakter besitzen (ebd., 26). Mit dem Zeichencharakter der Sprache ist für Jakobson auch ihr „Symbolcharakter" gegeben, der auch die „Lautform

der Sprache“ bestimmt. Diese Thematisierung verbindet den Linguisten mit dem Philosophen; in diesem Zusammenhang finden sich bei Jakobson Formulierungen, die auch von Cassirer stammen könnten.[15]

Jakobson hat spätestens 1936 erkannt, daß in der modernen Linguistik weder „die [grammatische] Formenlehre noch […] die Lautlehre von der Bedeutungsfrage absehen“ dürfen (Jakobson [1936] 1974, 32). Während Trubetzkojs ›Phonologie‹ das Verdienst zukomme, die „Lautlehre mit der Bedeutungslehre“ verknüpft (ebd.), in sie das „Problem des Bedeutens“ eingeführt und die „distinktive und somit bedeutungsbildende Funktion“ der Sprachlaute in den Mittelpunkt gerückt zu haben (Jakobson [1941] 1969, 97), so stellt er sich die Aufgabe, der Bedeutungslehre auch „in der Formlehre ein[en] gebührende[n] Platz“ einzuräumen“ (Jakobson [1935/36] 1974, 121). Eine Linguistik ohne Bedeutungslehre hält er folglich nicht mehr für sinnvoll. Der „Zusammenhang zwischen dem Zeichen und der Bedeutung“ dürfe nicht mehr verloren gehen, „die Fragen der Bedeutung“ dürften „aus dem Gebiete der Zeichenlehre (Semiologie und insbesondere Sprachlehre)“ nicht mehr ausgeschaltet werden, sonst würde die „Semantik, dieser Grundkern der Linguistik und jeder Zeichenlehre überhaupt, […] gegenstandslos“. (Jakobson [1935/36] 1974, 77 f.)

Und auch die moderne Sprachpathologie bzw. deren Aphasielehre könne der ›Phonologie‹ und damit der Bedeutungslehre nicht mehr entraten. Mit anderen Worten, „das Hineinschreiten aus der Sphäre des Lautes in die des Sinnes [muß] in jeder Theorie [der Sprachpathologie – C. M.] zum Ausdruck kommen“ (Jakobson [1941] 1969, 40). Die „moderne Sprachpathologie“ Goldsteins, auf die ja auch Cassirer rekurriert, stehe in Vielem in „Übersteinstimmung“, so Jakobson, mit der „zeitgenössischen“, sprich strukturalistischen „Linguistik“ (ebd., 41, 45).

Dem Problem „aphasischer Lautstörungen“ gibt er folglich eine analoge Erklärung wie Cassirer in den entsprechenden Kapiteln in seinem Werk Phänomenologie der Erkenntnis (Cassirer [1929] 2002, 234 ff., 268 ff., 302 ff.): diese seien nicht als Schädigung der „Artikulations- oder Hörorgane an sich“ aufzufassen, sondern als Einschränkung der Fähigkeit, „den distinktiven sprachlichen Wert der betreffenden Laute“ zu erfassen (Jakobson [1941] 1969, 37). Mit anderen Worten, nicht die Lautempfindun-

[15] Z. B. wenn Jakobson feststellt: „Das auf [Paul] Brocas klarsehende Formulierungen […] zurückgehende Bestreben der modernen Psychiatrie, alle Erscheinungen des Sprachlebens unter dem Gesichtspunkt ›ihres Symbolcharakters, ihres Zeichenseins‹ zu betrachten (vgl. Thiele […]), wird […] immer folgerichtiger angewendet […], also [auch] auf die Lautform der Sprache und demgemäß auf die Lautstörungen […].“ (Jakobson [1941] 1969, 39 f.) Siehe auch Anm. 8 im vorliegenden Beitrag.

gen sind hier gestört, sondern „ihr sprachlicher Wert" (ebd., 46). Dem an Aphasie Erkrankten ist der „distinktive (phonematische) Wert [der Laute] in den ›willkürlichen Sprachzeichen‹ […] verloren gegangen" (ebd., 37), bei ihm hat „das Phonemsystem, oder […] das System der bedeutungsunterscheidenden Lautwerte", eine Veränderung erfahren.[16] (Ebd., 38) D. h., es ist „stets die zeichenhafte Funktion der betreffenden Spracheinheiten, die [bei einer Aphasie – C. M.] verletzt wird." (Ebd., 44)

3. Epilog

Ganz offensichtlich reifen im 20. Jahrhundert bestimmte wissenschaftlich-philosophische Einsichten und Begrifflichkeiten in analoger Weise in westeuropäischen und osteuropäischen geistigen Zusammenhängen heran, teilweise vermittelt über die in der Emigration fortgesetzte und neu befruchtete Arbeit. Bestimmte neue Denkprinzipien, die in der Regel ihre Vorgeschichte durchlaufen haben, kommen in vielfältigen Kulturformen und kulturellen Milieus zum gleichzeitigen Durchbruch, und dies umso mehr in den Kultur- bzw. Geisteswissenschaften und der Philosophie. Daraus entstehen Impulse gegenseitiger Wertschätzung und Inspiration. Dies gilt ganz offensichtlich insbesondere für die Sprachwissenschaft und die Philosophie in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Eine kulturelle und geistige Konstellation, die ich so heute nicht wahrzunehmen vermag.

Literaturverzeichnis

Bühler, Karl: »Über den Begriff der sprachlichen Darstellung.« In: Psychologische Forschung. Zeitschrift für Psychologie und ihre Grenzwissenschaften 3 (1923), S. 282–294.

Cassirer, Ernst: An Essay on Man. An Introduction to a Philosophy of Human Culture. (1944). In: Gesammelte Werke. Hamburger Ausgabe. Hrsg. von B. Recki (= ECW), Bd. 23. Text und Anmerkungen bearbeitet von Maureen Lukay. Hamburg 2006; (Deutsch: Versuch über den Menschen. Einführung in eine Philosophie der Kultur. Aus dem Englischen von R. Kaiser. Frankfurt a. Main 1990).

– Ausgewählter wissenschaftlicher Briefwechsel. Als Beilage: DVD-ROM mit sämtlichen bislang aufgefundenen Briefen von und an Ernst Cassirer. In:

[16] „Soweit der Aphasische das Vermögen verliert, benachbarte Bedeutungen sprachlich auseinanderzuhalten, werden sinnverwandte Worte jedes funktionellen Unterschieds entkleidet, und somit geht auch die Berechtigung des Wortunterschieds an sich verloren." (Ebd., 42 f.)

Nachgelassene Manuskripte und Texte. Begründet von John M. Krois, Klaus Christian Köhnke und Oswald Schwemmer, hrsg. von Christian Möckel. Bd. 18 (ECB/ECN 18). Hrsg. von John M. Krois unter Mitarbeit von Marion Lauschke, Claus Rosenkranz und Marcel Simon-Gadhof. Hamburg 2009.
– »Das Symbolproblem und seine Stellung im System der Philosophie« (1927). In: ECW 17: Aufsätze und kleine Schriften (1927–1931) Text und Anm. bearbeitet von Tobias Berben. Hamburg 2004, 253–282.
– »Der Begriff der symbolischen Form im Aufbau der Geisteswissenschaften« (1923). In: ECW 16: Aufsätze und kleine Schriften 1922–1926. Text und Anm. bearbeitet von Julia Clemens, Hamburg 2003, 75–104.
– Philosophie der symbolischen Formen. Erster Teil: Die Sprache (1923). In: ECW 11. Text und Anm. bearbeitet von Claus Rosenkranz. Hamburg 2001.
– Philosophie der symbolischen Formen. Dritter Teil: Phänomenologie der Erkenntnis (1929). In: ECW 13. Text und Anmerkungen bearbeitet von Julia Clemens. Hamburg 2002.
– »Structuralism in modern linguistics«. In: Word. Journal of the Linguistic Circle of New York. Vol. 1, Nr. 1 (1945), 99–120; Wiederabdruck in: ECW 24: Aufsätze und kleine Schriften 1941–1946. Text und Anm. bearbeitet von Claus Rosenkranz. Hamburg 2007a, 299–320; (Deutsch: »Strukturalismus in der modernen Linguistik« [1945]. In: Ders.: Geist und Leben. Schriften zu den Lebensordnungen von Natur und Kunst, Geschichte und Sprache. Hrsg. von Ernst Wolfgang Orth. Leipzig 1993, 317–348).
– The Myth of the State (1946). In: ECW 25. Text und Anmerkungen bearbeitet von Maureen Lukay. Hamburg 2007b.
– »Vortrag: Symbolproblem« (1932). In: Über symbolische Prägnanz, Ausdruckssphänomen und Wiener Kreis. In: ECN 4. Hrsg. von Christian Möckel. Hamburg 2011, 85–106.
Кассирер, Эрнст: Избранное. Опыт о человеке. (Лики культуры) Москва 1998.
– Познание и действительность. Понятие субстанции и понятие функции. Перевод Б. Столпнера и П. Юшкевича. Санкт Петербург 1912.
– Теория относительности Эйнштейна. Перевод Е. Барловича и И. Колубовского. Петроград 1922.
Cassirer, Toni: Mein Leben mit Ernst Cassirer (1948). Hamburg 2003.
Дмитриева, Нина: Русское неокантианство: Марбург в России. Историко-философские очерки. (Humanitas) Москва 2007.
Фохт, Борис А.: »Понятие символической формы и проблема значения в философии языка Э[рнста] Кассирера. Тезисы к докладу« (1927/28). In: Эрнст Кассирер: Избранное. Опыт о человеке. Москва 1998, 761–764.
Frank, Simon: »Erkenntnis und Sein. I. Das Transzendenzproblem«. In: Logos. Internationale Zeitschrift für Philosophie der Kultur. Band XVII. Tübingen: Mohr 1928.
Jakobson, Roman: Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze. (Uppsala 1944) Frankfurt/Main 1969.
– Form und Sinn. Sprachwissenschaftliche Betrachtungen. München 1974.

– »La Scuola Linguistica di Praga«. In: La cultura 12 (1933), S. 633–641.
– »Franz Boas' Approach to Language«. In: International Journal of American Linguistics 10/4 (1944), S. 188–195.
– »Remarques sur l'évolution phonologique du russe comparée à celle des autres langues slaves«. Prag 1929 (Travaux du cercle linguistique de Prague, Bd. 2).
Lévi-Strauss, Claude: Strukturale Anthropologie I (franz. 1958). Übersetzt von Hans Naumann. Frankfurt a. Main 1977 (= SA I).
– Strukturale Anthropologie II (franz. 1973). Übersetzt von Eva Moldenhauer, Hanns Henning Ritter und Traugott König. Frankfurt a. Main 1992 (= SA II).
– »L'analyse structurale en linguistique et en anthropologie«. In: Word. Journal of the Linguistic Circle of New York, Vol. 1, Nr. 2 (1945), 1–21; (Deutsch: »Die Strukturanalyse in der Sprachwissenschaft und in der Anthropologie« (1945). In: SA I, 43–67.
– »Die Struktur und die Form. Reflexionen über ein Werk von Wladimir Propp« (1960), in: SA II, 135–168.
– »An Werner Hofmann, 25. Oktober 1971«. In: Werner Hofmann: »Meine Wege zu Cassirer«. In: Cassirer Studies. Edited by Giulio Raio and Carmen Metta. Napoli, II-2009: Theory of Figuration, p. 53–63.
Лосев, Алексей Ф.: »Теория мифического мышления у Э[рнста] Кассирера« (1926/27), unveröffentlichtes Manuskript, veröffentlicht u. a. in: Эрнст Кассирер: Избранное. Опыт о человеке. Москва 1998, 730–760.
Möckel, Christian: »Cassirer und die strukturalistischen Linguisten. Am Beispiel der Begriffe System und Struktur«. In: Ders.: Die Philosophie Ernst Cassirers. Vom Ausdrucks- und Symbolcharakter kultureller Lebensformen. (Cassirer-Forschungen [CF] Bd. 18) Hamburg 2018a, 703–735.
– »System und Struktur. Eine Begriffsbeziehung bei Cassirer«. In: Die Philosophie Ernst Cassirers. (CF 18), 2018b, 655–702.
Mnich, Roman: »Einige Bemerkungen über Ernst Cassirers Rezeption in Rußland«. In: Joanna Giel (Hrsg.): Ernst Cassirer zwischen Mythos und Wissenschaft. (Lectiones & Acroases Philosophicae), VIII, 1 (2015), Wroclaw, 163–192.
Мних, Роман: »Эрнст Кассирер в России«. In: Исследования по истории русской мысли. Ежегодник 2008–2009 [9]. Под ред. М.А. Колерова и Н.С. Плотникова. Москва 2012, 81–132.
Pape, Carina: Autonome Teilhaftigkeit und teilhaftige Autonomie. Der Andere in Michail M. Bachtins Frühwerk. (Reihe Übergänge, Bd. 69). Freiburg 2015.
Saussure, Ferdinand de: Cours de Linguistique générale (1916). 2ième edition. Paris 1922; (Deutsch: Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft [1931]. Berlin/New York 2001).
Trubetzkoj, Nikolaj S.: Grundzüge der Phonologie (franz. 1938/deutsch 1957). 6. Aufl. Göttingen 1977.
– »Autobiographische Notizen von N. S. Trubetzkoj mitgeteilt von R. Jakobson«. In: Grundzüge der Phonologie, 273–288.
– »La phonologie actuelle«. In: Journal de Psychologie normale et pathologique 30 (1933), S. 227–246.